

ОТЗЫВ

об автореферате диссертации Динисламовой Оксаны Юрисовны «*Образ человека во фразеологической картине мира мансийского и русского языков*» представленной на соискание учёной степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.20 – Сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание.

В диссертации О. Ю. Динисламовой проанализировано 329 мансийских и 363 русских фразеологизмов, связанных с характерными чертами человека *добрый – злой, умный – глупый* и с эмоциями *гнева* и *страха*. Материалом для исследования в общей сложности послужили 544 фразеологизма мансийского языка и 543 русского языка. Из них были выбраны те фразеологические единицы (ФЕ), которые репрезентируют выше указанные черты.

Так как фразеологизмы мансийского языка пока мало изучены и нет мансийских фразеологических словарей, автор собрал свой материал в процессе длительной работы с носителями языка, а также изучая фольклорные сборники мансийских, финских и венгерских исследователей. Кроме этого, она пользовалась и иными публицистическими источниками.

Диссертация состоит из введения, двух глав, заключения, списка литературы и приложений. В первой главе (*Фразеология как объект лингвокультурологического и лингвокогнитивного исследования*) автор рассматривает теоретические вопросы. Во второй главе (*Сопоставительный анализ фразеологизмов, репрезентирующих образ человека в мансийской и русской фразеологической картине мира*) она анализирует собранные ей фразеологизмы. В результате анализа ею отмечено, что образные ассоциации ФЕ мансийского и русского языков преимущественно базируются на метафорическом и метонимическом переносе значений. В заключении формулируются основные выводы и результаты исследования. Список информантов и перечень ФЕ мансийского и русского языков находятся в приложении.

Научная новизна работы определяется тем, что в мансийском языке выявлен и систематизирован обширный пласт фразеологизмов и определена их семантическая характеристика. Фразеологизмы мансийского и русского языков сопоставлены между собой. Выделены типы межъязыковых соответствий: полных и частичных эквивалентов, фразеологических аналогов и безэквивалентных ФЕ. Теоретической основой анализа является принципы лингвокультурологии и лингвокогнитологии.

Автор распределяет фразеологизмы по трём большим тематическим группам – естественный мир, искусственный мир и общественный мир. При этом в обоих языках отмечается преобладание в процентном соотношении фразеологизмов группы естественный мир. В рамках группы естественного мира обнаруживается преобладание соматического кода культуры. Именно соматические ФЕ обладают повышенной межъязыковой фразеологической эквивалентностью, поскольку слова – названия частей тела входят в высокочастотную и исконную лексику каждого языка и обладают высокой фразеобразовательной активностью.

О. Ю. Динисламова написала свою диссертацию с тщательной теоретической и методической подготовкой, собрав значительный материал для изучения темы. В целом, судя по автореферату, исследование диссертанта представляет собой самостоятельную научную работу, имеющую несомненную ценность для финно-угорского и сопоставительного языкознания. Мы уверены, что её работа расширит наши знания не только о мансийском языке, но и вообще о типологии семантики.

Проведённое исследование соответствует требованиям ВАК, предъявляемым к кандидатским диссертациям, а её автор, О. Ю. Динисламова, заслуживает присуждения учёной степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.20 – Сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание.

Будапешт, 14. июля 2022 г.

Главный научный сотрудник
Центр лингвистических исследований Венгрии,

доктор филологических наук

Марта Чепреги
csepregi.marta@btk.elte.hu

Место работы:

Nyelvtudományi Kutatóközpont /
Hungarian Research Centre for Linguistics
[Центр лингвистических исследований Венгрии]

Benczúr u. 33.
H-1068 Budapest
Hungary / Венгрия

Почтовый адрес:

P.O.Box. 360
H-1394 Budapest
(36-1) 342-9372
linginst@nytud.hu
www.nytud.hu

Телефон:

Электронный адрес:

Адрес официального сайта:

Заверяю подлинность!

